



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCRP/C/SR.2411
11 January 2008

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Восемьдесят восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 2411-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в четверг, 26 октября 2006 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-жа ШАНЕ

затем: г-жа ПАЛМ (заместитель Председателя)

затем: г-жа ШАНЕ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (*продолжение*)

Третий периодический доклад Республики Корея (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 6 повестки дня) (*продолжение*)

Третий периодический доклад Республики Корея (CCPR/C/KOR/2005/3;
CCPR/C/KOR/Q/3) (продолжение)

1. *По приглашению Председателя делегация Республики Корея занимает место за столом Комитета.*
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации Республики Корея ответить на устные вопросы, заданные членами Комитета на предыдущем заседании.
3. Г-н КИМ Чхон Хун (Республика Корея) говорит, что в связи с трудностями, препятствующими осуществлению рекомендаций Комитета в отношении сообщений, представленных в соответствии с Факультативным протоколом, эти трудности отчасти вызваны несоответствием рекомендуемых Комитетом мер положениям законодательства по вопросу о выплате компенсаций. Вместе с тем правительство приступило к рассмотрению вопроса о приведении в соответствие, насколько это возможно, внутреннего законодательства с рекомендациями Комитета.
4. Три законопроекта, касающиеся борьбы с терроризмом, были представлены в Национальную ассамблею, соответственно, в марте 2005 года, июле 2005 года и июне 2006 года. В настоящее время они находятся на рассмотрении парламентской комиссии. Положениями этих законопроектов предусматривается, что проведение обысков, прослушивание телефонных переговоров, перехват почтовых сообщений или высылка лица допускаются лишь в случае, когда соблюдаются условия, определенные в законе об уголовной процедуре и законе об охране тайны почтовых отправлений.
5. Г-н КИМ Ён Ми (Республика Корея) говорит, что в законопроекте по вопросам занятости, который был представлен в Национальную ассамблею, определены три категории наемных работников: работники, заключившие договор на определенный срок, работники, занятые на условиях неполного рабочего дня, и работники, не подпадающие под указанные категории. Законопроектом также предусматривается, что наемные работники всех категорий могут быть уволены только на законном основании.
6. По вопросу о воздействии на иностранных наемных работниц ("положение которых не соответствует установленным нормам") токсичных веществ на предприятии, где они

занимаются изготовлением изделий из пластмассы, следует отметить, что в 2004 году правительство начало расследование этого дела, по результатам которого генеральный директор данного предприятия был арестован, а наемные работницы, подвергавшиеся воздействию токсичных веществ, в течение года проходили курс лечения в соответствии с законом о страховании от несчастных случаев на производстве, а затем были направлены в места их проживания.

7. В связи с вопросом об увеличении количества детских дошкольных учреждений, которое позволило бы добиться более эффективного применения закона о равенстве полов в сфере занятости, следует учитывать, что государство не располагает механизмом поощрения такого равенства в частном секторе. Вместе с тем в последнее время властями принят план мероприятий по исправлению положения на государственных предприятиях, в которых насчитывается более 500 наемных работников. Очевидно, что содействие занятости женщин зависит от увеличения количества детских дошкольных учреждений; кроме того, власти планируют создать систему пособий на детей, находящихся на иждивении.

8. Г-н КАН Джи Сик (Республика Корея), отвечая на вопрос о передаче гражданства детям, отмечает, что действовавший ранее закон был основан на родстве по отцовской линии, но что после пересмотра закона о гражданстве от 13 декабря 1997 года ребенок приобретает корейское гражданство в случае, если при своем рождении как минимум один из двух родителей является гражданином Республики Корея. Также признано родство по материнской линии. Ребенок, который по линии одного из своих двух родителей имеет право на гражданство другого государства, в возрасте 22 лет должен сделать выбор между гражданством этого государства и корейским гражданством.

9. В связи с вопросом о возможности изменения законодательства о браке с целью включения в него понятия супружеского изнасилования г-н Кан Джи Сик отмечает, что в действующем законодательстве не признается концепция супружеского изнасилования, но что Национальная ассамблея в скором времени рассмотрит законопроект, направленный на внесение изменений по этому вопросу. Новая система регистрации семьи в будущем будет основана не на понятиях главы семьи и домохозяйства, как это делалось ранее, а на понятии отдельного лица. Все личные данные, касающиеся отдельного лица от рождения до его кончины, будут регистрироваться в соответствии с этой новой системой. По этому вопросу в Национальную ассамблею внесено три законопроекта, которые будут приняты в ближайшем будущем. Власти осуществили две программы, целью которых являлось изучение мнения общественности по поводу новой системы, и в случае принятия этих законопроектов государственные органы и

организации гражданского общества продолжают свою деятельность по информированию населения о преимуществах новой системы.

10. Г-н ЛИ Мун Хан (Республика Корея), отвечая на вопрос, относящийся к смерти одного подозреваемого в ходе расследования факта убийства, говорит, что прокуратура провела расследование, по итогам которого трое следователей были признаны виновными в совершении наряду с другими преступлениями актов пыток, и в настоящее время они отбывают сроки тюремного заключения, продолжительность которых составляет от 24 до 30 месяцев. Прокурор, осуществлявший контроль расследования по данному делу, предстал перед судом и был осужден на 18 месяцев лишения свободы; в настоящее время рассматривается апелляционная жалоба, которую он подал в апелляционный суд. Подали в отставку министр юстиции и генеральный прокурор, а президент Республики в связи с этим делом принес народу свои извинения.

11. Г-н ЛИ Сан Ён (Республика Корея) говорит, что доступ подозреваемых к адвокату регулируется жесткими правилами, предусматривающими, что подозреваемый может ходатайствовать о предоставлении услуг адвоката в ходе допросов; решение по данному ходатайству принимается начальником полицейского участка. Данное право может быть ограничено, в частности по делам, относящимся к организованной преступности, торговле наркотическими средствами или террористической деятельности с целью обеспечения соблюдения тайны следствия или в случае высокой степени вероятности создания препятствий следствию или опасности уничтожения доказательств. Вместе с тем проектом об изменении закона об уголовной процедуре предусматривается принципиальная возможность для разрешения подозреваемому доступа к адвокату, если не будет принято иного решения. В связи с вопросом о сроках, в которые подозреваемый может получить помощь адвоката, из предусмотренных изменений закона об уголовной процедуре, а также действующих инструкций, регулирующих деятельность полиции и прокуратуры, следует, что в принципе подозреваемый может получить неограниченный доступ к адвокату с момента начала расследования.

12. В связи с вопросом о направлении подозреваемого к судье следует отметить, что законодательством предусмотрено три вида ареста: арест по уголовным делам, арест в случаях, не терпящих отлагательства, и арест на основании ордера. Для проведения ареста по уголовному делу не требуется ордера, выдаваемого судьей, а в случае процедуры безотлагательного ареста по определению отсутствует время для обращения за получением ордера. В любом случае к подозреваемому может применяться мера задержания не более, чем на 48 часов, по истечении которых при невыдаче судьей соответствующего ордера соответствующее лицо должно быть отпущено на свободу. В соответствии с законом об уголовной процедуре в случае выдачи ордера на арест или

задержание подозреваемого сам подозреваемый, его адвокат или член семьи могут обратиться к судье с ходатайством о рассмотрении законности примененной меры; в этом случае судья обязан незамедлительно допросить подозреваемого и вынести соответствующее решение. В других случаях, когда принимается постановление о заключении под стражу по истечении 48 часов задержания, подозреваемый может ходатайствовать о том, чтобы его доставили к судье, рассматривающему обоснованность примененной меры. Таким образом, право подозреваемых быть доставленными к судье гарантировано в полном объеме. Следует также уточнить, что 80% случаев, связанных с заключением подозреваемых под стражу, передаются на рассмотрение судьи.

13. Один из членов Комитета задал вопрос о том, не является ли чрезмерной продолжительность предварительного содержания под стражей, в частности в связи с делами, затрагивающими безопасность государства. После проведения допроса подозреваемого по представлению руководящих органов полиции или прокурора судья может продлить срок содержания под стражей до 10 дней. Полиция может ходатайствовать только об одном продлении срока содержания под стражей, в то время как прокурор имеет право обращаться о вторичном продлении срока содержания под стражей до 10 дней. По делам, связанным с угрозой безопасности государства, полиция может ходатайствовать о новом продлении срока содержания под стражей, а прокурор может ходатайствовать о его вторичном продлении, однако во всех случаях срок содержания под стражей не может превышать 50 дней. В период 2002-2006 годов выявлено три случая нарушения закона о государственной безопасности. С 2001 года по обычным уголовным делам случаи продления срока содержания под стражей после истечения 10 дней по представлению полиции в среднем составляют лишь 10% от общего количества случаев, связанных с заключением под стражу; это значит, что около 90% подозреваемых находятся в предварительном заключении менее 20 дней.

14. Вопрос о внесении изменений в закон об уголовной процедуре был передан президентскому комитету, который после изучения мнений различных субъектов корейского общества завершил свою работу. Соответствующий законопроект был направлен Национальной ассамблее, в настоящее время данный вопрос рассматривается депутатами.

15. В отношении мер, принятых с целью недопущения жестокого обращения в помещениях, предназначенных для содержания задержанных или для проведения допросов, г-н Ли Сан Ён говорит, что в этой связи в законе содержатся четкие положения. Любая жалоба на нарушение прав человека в данных обстоятельствах становится предметом внутреннего расследования, проводимого под контролем первого заместителя прокурора, который в случае необходимости обращается в министерство юстиции. Кроме

того, в управлении по вопросам прав человека министерства юстиции имеется контрольный орган, который также осуществляет надзор за осуществлением прав подозреваемых. Лица, права которых были нарушены, могут незамедлительно воспользоваться средствами правовой защиты. В отношении показаний, полученных под принуждением, действующим законом об уголовной процедуре предусматривается, что такие показания не могут приниматься во внимание в рамках судопроизводства. Судья может отклонить любое показание, в отношении которого существуют сомнения подобного рода.

16. В отношении полномочий прокурора при проведении расследования следует отметить, что прокурор ведет протокол допросов, но содержащаяся в нем информация может использоваться судьей в качестве доказательства только с согласия подозреваемого. Если подозреваемый или его адвокат оспаривают содержание протокола, то протокол ни в коем случае не может использоваться в ходе процедуры судебного разбирательства. Кроме того, ни подозреваемый, ни адвокат не обязаны мотивировать свое ходатайство.

17. Один из членов Комитета указал на большое количество арестов, проводимых в рамках экстренной процедуры арестов в случаях, не терпящих отлагательства, и задал вопрос о том, не приводят ли аресты такого вида к нарушению прав человека. Процедура проведения арестов в случаях, не терпящих отлагательства, находится под жестким контролем, кроме того она применяется все реже. Компетентным органам был направлен запрос о представлении статистических данных, и делегация Республики Корея позднее передаст их Комитету. Но уже сейчас она может заявить, что в среднем 30% подозреваемых, арестованных в рамках процедуры арестов в случаях, не терпящих отлагательства, освобождаются через 48 часов после их ареста, вследствие чего отсутствуют основания рассматривать эту процедуру в качестве вызывающей опасения. Содержание под стражей в интересах проведения расследования по истечении 48 часов также регулируется жесткими нормами. В порядке сравнения компетентные службы уголовной юстиции Соединенных Штатов Америки указали, что на 100 000 жителей США в 2005 году приходилось 4 700 человек, подвергавшихся аресту. В том же году в Республике Корея этот показатель количества арестованных составлял 1 300 человек и только в отношении 129 подозреваемых срок задержания продлялся по истечении 48 часов.

18. Г-н ЛИ Мун Хан (Республика Корея), касаясь дисциплинарных мер, применяемых в центрах содержания под стражей, говорит, что руководство пенитенциарных учреждений обязано соблюдать жесткие нормы и применять их с соблюдением всех мер предосторожности. Решения о применении наказаний принимаются дисциплинарными

комиссиями в соответствии с законом об администрации пенитенциарных учреждений. За соблюдением прав заключенных и их семей осуществляется надзор со стороны нескольких организаций, в частности Национальной комиссии по правам человека. В связи с применением мер принуждения, в частности, в случае применения наручников или кандалов, учитываются такие разнообразные критерии как возраст лица, затрагиваемого данной мерой, его прежние судимости и т.д. Применение таких санкций должно отвечать принципу крайней необходимости и контролироваться администрацией пенитенциарного учреждения. В связи с применением мер принуждения не было зарегистрировано никаких нарушений прав человека. В любом случае при применении такого рода меры к заключенному в течение более семи дней об этом должен быть проинформирован руководитель администрации пенитенциарных учреждений регионального уровня, которому также может быть направлено ходатайство о рассмотрении вопроса об оправданности данной меры. Кроме того, соответствующие службы проводят регулярные проверки в пенитенциарных учреждениях, которые позволяют им собирать информацию, касающуюся соблюдения установленных норм.

19. Г-н КИМ Чхон Хун (Республика Корея), отвечая на вопрос о защите прав лиц, страдающих расстройствами психического здоровья, в психиатрических учреждениях, говорит, что правительство приняло решение о повышении качества подготовки персонала этих учреждений. В этой связи специалисты по вопросам соблюдения прав человека не реже одного раза в месяц проводят встречи с руководством психиатрических учреждений провинциального и муниципального уровней. Кроме того, прием лиц в психиатрическое учреждение, а также их выписка из них регулируются жесткими нормами. В случае нарушения прав заинтересованных лиц принимаются меры в соответствии с законом. Вместе с тем власти поощряют создание консультативных органов, в состав которых входят эксперты по правам человека, пациенты и члены их семей с целью осуществления контроля за положением в психиатрических учреждениях. Регулярно проходят совещания представителей органов власти с членами этих структур с целью рассмотрения мер, которые могли бы быть приняты в этой сфере. Пациенты, а также их супруги имеют право на ознакомление со своей историей болезни и получение ее копии за исключением случаев, когда это идет вразрез с интересами пациента, при этом врач обязан положительно реагировать на направляемое ими ходатайство.

20. Г-н ЛИ Сен Рён (Республика Корея) говорит, что Республика Корея намеревается снять оговорку в отношении статьи 22 Пакта и что принятие закона о создании и деятельности профсоюзов учителей, закона о профсоюзах государственных служащих и трехстороннего соглашения от 11 сентября 2006 года является мерой в данном направлении. Законом запрещены любые виды несправедливого обращения в отношении иностранных наемных работников, и работодатель, применяющий дискриминационную

практику по признаку гражданства наемного работника, наказывается штрафом в размере 5 млн. вон. С целью борьбы с дискриминацией инвалидов учреждения и частные предприятия, в которых занято менее 50 лиц наемного труда, применяют систему квот, предусмотренную законом, с целью найма лиц этой категории. В случае несоблюдения закона частные предприятия наказываются штрафом. Поощряется прием на работу инвалидов в государственные учреждения, и с целью определения количества работающих в них инвалидов регулярно проводятся обследования. На конец 2005 года в государственном секторе и на частных предприятиях, в которых насчитывается менее 50 наемных работников, было занято 51 862 инвалида. Правительством принимаются меры по созданию условий для занятия ими должностей консультантов, а также меры по содействию в подыскании им рабочих мест во всех секторах экономики. С этой целью выделяются субсидии и создаются возможности для их профессиональной подготовки.

21. Г-н ЛИ Сон Джу (Республика Корея) говорит, что статьей 32 закона об уголовных наказаниях военнослужащих с целью поддержания порядка в казармах за совершение содомии военнослужащими-гомосексуалистами и военнослужащими с гетеросексуальной направленностью назначается наказание в виде одного года тюремного заключения. Гомосексуалисты имеют право на прохождение военной службы, и к ним применяется такое же обращение, как и к другим военнослужащим в соответствии с правовыми нормами, установленными в отношении лиц, проходящих службу по призыву. В отношении военнослужащих-офицеров не установлено каких-либо особых норм, но Республика Корея планирует их принятие.

22. Сэр Найджел РОДЛИ хотел бы выяснить, какой орган власти в рамках действующей системы или системы, предусматриваемой проектом поправки к закону об уголовной процедуре, наделен правом отказывать адвокату в допуске к задержанному, может ли также решение быть обжаловано и существуют ли замещающие процедуры, с тем чтобы задержанный пользовался защитой, аналогичной защите, обеспечиваемой адвокатом. Судя по всему, во время задержания подозреваемый может ходатайствовать о доставлении к судье, и в этой связи он спрашивает, почему в соответствии с пунктом 3 статьи 9 Пакта подозреваемый не доставляется к судье в обязательном порядке. В связи с продлением срока содержания под стражей, который может составлять до 50 суток по представлению следователей или обвинения, он хотел бы выяснить, необходимо ли для такого продления распоряжение судьи, доставляется ли подозреваемый к судье и содержится ли он в полицейском участке или в каком-либо другом месте. Он принимает к сведению, тот факт, что адвокат присутствует с самого начала проведения расследований, но хотел бы знать, означает ли это, что адвоката вызывают в момент ареста лица. Он также хотел бы получить пояснения в отношении признательных показаний, а именно применяются ли в этой связи другие нормы, отличные от норм, применяемых в случае

составления протокола допроса. В связи с замечанием делегации о неприемлемости признательных показаний в случае, если они получены в нарушение закона, он спрашивает, возлагается ли бремя доказывания незаконности признаний на подозреваемого или, напротив, именно обвинение должно доказать, что они получены на законных основаниях. В связи с мерами защиты он хотел бы выяснить, существует ли независимый орган, в обязанности которого входит проведение проверок мест содержания под стражей.

23. В заключение сэр Найджел Родли отмечает, что Комитет не задавал каких-либо вопросов об относительных показателях лишения свободы, и в этой связи он считает сравнение с Соединенными Штатами неуместным, поскольку в этой стране лишению свободы подвергаются в три-четыре раза больше человек, чем в других странах мира.

24. Г-н ЛИ Сан Ён (Республика Корея) отвечает, что правом на ограничение присутствия адвоката наделены начальник полицейского участка, а на последующем этапе - прокурор, отвечающий за проведение расследования. В соответствии с законом эти решения могут быть обжалованы в суде первой инстанции, в апелляционном суде и Верховном суде. Что касается процедуры задержания, то постановление о задержании принимается через 48 часов или даже сразу же после ареста. Законность постановления о задержании может быть оспорена, в связи с чем судья должен встретиться с подозреваемым и провести его допрос. В случае, если распоряжение о заключении под стражу выдается по истечении 48 часов задержания, подозреваемый может ходатайствовать перед судом о рассмотрении этого решения. Судья также может вызывать подозреваемого в суд. Вместе с тем не предусматривается проведение судом систематических допросов всех подозреваемых. В проекте поправки к закону об уголовной процедуре предусматривается, что судья, если он сочтет это необходимым, может провести допрос подозреваемого до его помещения под стражу независимо от того, подаст ли тот соответствующее ходатайство. Если прокурор пожелает продлить содержание под стражей на срок более 10 суток, он должен направить судье все протоколы расследования и все необходимые документы и обеспечить согласие суда. В случае отклонения ходатайства подозреваемому должно незамедлительно предъявляться обвинение или же он подлежит освобождению из-под стражи. В период задержания подозреваемый содержится в полицейском участке, а затем, в случае принятия решения о его заключении под стражу, он переводится в центр для содержания под стражей. Он может ходатайствовать о свидании с адвокатом с момента регистрации факта его ареста.

25. Содержание признательных показаний является единственным учитываемым критерием независимо от формы, в которой они были зафиксированы. Показания

фиксируются как в протоколах допросов, которые ведут следователи, так и в письменных показаниях подозреваемого. Если признания были получены под принуждением и подозреваемый представляет суду свидетельства, вызывающие законные подозрения, то лицам, ответственным за проведение расследования, надлежит доказать, что эти признания были получены в установленном порядке. В заключение он отмечает, что делегация использовала статистические данные пенитенциарной системы Соединенных Штатов, поскольку у нее не было других данных, и в этой связи она надеется на понимание со стороны Комитета.

26. Г-н ЛИ Мун Хан (Республика Корея), отвечая на вопрос № 18, говорит, что в настоящее время не существует каких-либо оперативно-розыскных или следственных органов, которым было бы поручено заниматься незаконным проведением прослушивания, слежки и наблюдения. В соответствии с законом, срок проведения прослушивания составляет два месяца в случае, если речь идет о проведении расследования по обычным уголовным делам, и четыре месяца, если речь идет о защите национальной безопасности. В неотложных обстоятельствах может быть отдано распоряжение о проведении прослушивания в течение 36 часов без разрешения суда, но такое прослушивание должно быть незамедлительно прекращено, если суд не выдает своего разрешения. Государство осуществляет жесткий контроль за производством, распространением и хранением аппаратуры, позволяющей производить прослушивание, который осуществляется в рамках системы лицензий и регистрации, а за проведение незаконного прослушивания Уголовным кодексом и законом об охране частных почтовых отправлений установлены жесткие наказания. Этим законом также предусматривается проведение проверок и расследований административными органами; информация о количестве случаев незаконного прослушивания регулярно направляется в соответствующий комитет Национальной ассамблеи, и в этой связи правительство считает нецелесообразным создание независимого органа. Кроме того, во избежание злоупотреблений со стороны органов расследования создана система разрешений на проведение законного прослушивания, необходимого для целей расследования.

27. Г-н ЛИ Сон Джу (Республика Корея), отвечая на вопрос № 19, говорит, что с 2000 по 2006 год судами были рассмотрены или переданы правосудию дела 3 665 лиц, отказывающихся от прохождения воинской службы по соображениям совести, и что 86% из них были лишены свободы, при этом большая часть из них была осуждена к наказаниям в виде лишения свободы на срок от 18 месяцев до двух лет. В 99% случаев отказ мотивировался религиозными убеждениями. Для ознакомления с подробностями этих дел Комитету предлагается обратить внимание на таблицу, включенную в письменные ответы. В настоящее время с учетом большого числа лиц, не желающих проходить воинскую службу, рассматривается вопрос о введении альтернативной службы

в гражданских или воинских учреждениях. С этой целью в апреле 2006 года был создан комитет смешанного состава, который занимается рассмотрением возможных мер в связи с проблемой отказа от воинской службы по соображениям совести. В соответствии с законом о воинской службе на военную службу могут призываться лица в возрасте от 18 до 28 лет, годные для прохождения действительной службы, однако женщины не могут поступать на службу в качестве добровольцев. Вместе с тем отсутствуют какие-либо ограничения в отношении женщин, имеющих офицерские и унтер-офицерские звания (4 086 по состоянию на январь 2006 года). В 2006 году на женщин приходилось около 10% от общей численности курсантов офицерских школ (10% в сухопутных войсках и военно-воздушных силах и несколько больше в военно-морском флоте).

28. Г-н ЛИ Мун Хан (Республика Корея), отвечая на вопрос № 20, говорит, что предложения о внесении поправок в закон о национальной безопасности или его упразднении с 2000 года, неоднократно вносившиеся в Национальную ассамблею, все еще находятся в процессе рассмотрения, поскольку с учетом положения на полуострове общественное мнение разделилось по вопросу о целесообразности упразднения этого закона. Вместе с тем статьи, с которыми в прошлом возникали проблемы, отныне применяются с осторожностью, и данный закон не является более источником каких-либо злоупотреблений. Для получения дополнительных подробностей Комитету предлагается ознакомиться с таблицей, включенной в ответы.

29. Г-жа КВОН Гын А (Республика Корея), отвечая на вопрос № 21, говорит, что проведение публичных собраний допускается при условии уведомления о них соответствующего полицейского участка и соблюдения в связи с их проведением положений закона о собраниях и шествиях, в соответствии с которым незаконными являются мероприятия, представляющие угрозу для общественного порядка и безопасности, а также мероприятия, в ходе проведения которых совершаются противоправные действия. Перечень этих действий изложен в пункте 1 статьи 5 закона, и к их числу, в частности, относятся массовое насилие, действия, связанные с запугиванием и вандализмом, а также умышленные поджоги. В течение десяти дней с момента получения отказа запрет на проведение собрания может быть обжалован в вышестоящем органе полиции, а на полицейский участок может быть подана административная жалоба. Начальник полицейского участка обязан в течение 24 часов представить письменный ответ на жалобу. В случае, если запрет на проведение собрания признается незаконным или необоснованным, то соответствующее собрание или шествие может быть проведено в соответствии с первоначальным уведомлением, направленным в полицию, при условии, что начальник полицейского участника будет проинформирован о нем за 24 часа до его проведения.

30. Г-н ЧХУН Хен Ву (Республика Корея), отвечая на вопрос № 22 о свободе ассоциации, говорит, что 27 января 2005 года был принят, а 28 января 2006 года вступил в силу закон об объединениях государственных служащих и управлении профсоюзными организациями, целью которого является предоставление государственным служащим гарантий на свободу ассоциации и права на ведение с органами власти коллективных переговоров на предмет размеров заработной платы и условий труда и заключения коллективных договоров. Вместе с тем для целей обеспечения непрерывного функционирования государственной службы государственные служащие, как и в ряде других стран, не имеют права на проведение забастовок. Для того, чтобы компенсировать это ограничение, в рамках Национальной комиссии по трудовым отношениям был создан нейтральный орган, а именно Комитет по посредничеству, который занимается трудовыми отношениями государственных служащих. Под соответствующие ограничения подпадают следующие категории служащих: военнослужащие, полицейские и сотрудники судебных органов, функции которых связаны с поддержанием правопорядка, обеспечением национальной безопасности и защиты жизни и физической безопасности граждан, государственные служащие, занимающие руководящие или контрольные должности, а также государственные служащие, занимающиеся управлением людскими ресурсами и выплатой заработной платы. Эта мера принята с целью обеспечения гарантии социальной стабильности в условиях соблюдения принципа автономии и прав профсоюзов по проведению переговоров.

31. Что касается права на свободу ассоциаций (вопрос № 23), то не существует никакой дискриминации в отношении трудящихся-мигрантов. Иностранные наемные работники, проживающие на законных основаниях в Республике Корея, защищены кодексом о труде, в частности законом о соблюдении трудовых норм, законом о безопасности и охране здоровья на производстве и законом о выплате компенсаций в случае несчастных случаев на рабочем месте. Нельзя отрицать тот факт, что несмотря на гарантии, касающиеся выплаты заработной платы и компенсаций в случае несчастных случаев на рабочем месте, которые являются жизненно необходимыми для иностранных наемных работников, положение которых не соответствует установленным нормам, работники этой категории не имеют права создавать профсоюзы с целью защиты своих интересов или улучшения условий труда. Законом о собраниях и шествиях не предусматриваются какие-либо особые ограничения для иностранцев, и трудящиеся-мигранты имеют право проводить собрания за исключением случаев, когда такие собрания являются незаконными.

32. Г-жа ПАК Мин Чен (Республика Корея), отвечая на вопрос № 24, говорит, что заключительные замечания Комитета относительно второго периодического доклада Республики Корея размещены на вебсайте министерства юстиции и Национальной комиссии по правам человека. В рамках предварительного этапа подготовки доклада

проводились консультации с неправительственными организациями, и по мере возможности их мнения были учтены в окончательном варианте доклада. Реализация рекомендаций Комитета поручена министерствам и соответствующим органам власти, а ход работы по их осуществлению будет регулярно рассматриваться в соответствии с процедурой, которая в ближайшем будущем будет принята правительством. Кроме того, правительство рассмотрит вопрос о путях налаживания сотрудничества и обеспечения прозрачности в рамках процессов подготовки периодических докладов и осуществления рекомендаций Комитета.

33. *Г-жа Палм (заместитель Председателя) занимает место Председателя.*

34. Г-н ШИРЕР, обращаясь к вопросу о практике незаконного прослушивания телефонных переговоров (вопрос № 18), спрашивает, к каким профессиональным категориям относятся лица, которым предъявлено обвинение в этой связи, и действительно ли национальная разведывательная служба прибегала к этой практике до 2003 года. В связи с вопросом о законном прослушивании из письменных ответов следует, что разрешение на его проведение должно выдаваться судьей. Было бы желательно получить дополнительную информацию в отношении процедуры выдачи такого разрешения. Делегация утверждает, что незаконное прослушивание телефонных переговоров в Республике Корея более не практикуется. Однако аппаратура для прослушивания телефонных переговоров находится в свободной продаже в специализированных магазинах, и в августе 2006 года один член парламента был признан виновным в незаконной установке прослушивающего устройства у одного из своих оппонентов. В этой связи представляет интерес информация о том, какие меры предполагает принять правительство с целью прекращения этого вида вмешательства в частную жизнь.

35. Ссылаясь на статистические данные, приводимые в письменных ответах, г-н Ширер задает вопрос о том, находятся ли лица, отбывающие лишение свободы за отказ от прохождения воинской службы в тех же условиях, что и другие заключенные, или к ним применяется менее строгий режим. Он также хотел бы получить информацию о составе комитета смешанного состава, которому поручено рассмотреть вопрос о возможности введения альтернативных форм прохождения службы лицами, отказывающимися служить по соображениям совести, а также о том, в какие сроки она должна огласить свои выводы. В отношении права женщин на прохождение службы в вооруженных силах из статистических данных, включенных в письменные ответы, следует, что доля женщин среди курсантов военных училищ составляет около 10%, при этом такая же доля приходится на училища сухопутных войск и училища военно-воздушных и военно-морских сил, что наводит на мысль о квотируемом наборе женщин в вооруженные

силы. В этой связи целесообразно выслушать мнение делегации. В письменных ответах также указывается, что женщины не могут набираться в качестве добровольцев для прохождения действительной воинской службы. Что в точности означает выражение "действительная служба"? Следует ли его понимать в том смысле, что не допускается участие женщин в боевых действиях, и в случае утвердительного ответа просьба пояснить, в чем заключается их служба в вооруженных силах?

36. Касаясь вопроса о законе о национальной безопасности (вопрос № 20), г-н Ширер с удовлетворением отмечает, что в настоящее время парламент рассматривает предложения о внесении изменений, в частности в статью 7 закона, которую Комитет квалифицировал как несоответствующую Пакту. Вместе с тем он хотел бы отметить, что 26 мая 2006 года вынесен приговор преподавателю социологии г-ну Кан Чен Ку за нарушение закона о национальной безопасности в связи с выражением им своих мнений по поводу корейской войны, и в этой связи задать вопрос о мотивах, лежащих в основе этого приговора. Из таблицы, касающейся случаев нарушения закона о национальной безопасности, следует, что число арестованных ("arrested") лиц меньше числа лиц, которым предъявлено обвинение ("charged"); в этой связи необходимо получить уточнение относительно того, что следует понимать в этом контексте под термином "арестованный".

37. Касаясь вопроса о праве на мирные собрания и свободу ассоциации, г-н Ширер отмечает, что, хотя в закон о собраниях и шествиях не были внесены изменения, низкая доля отклоненных заявок на их разрешение свидетельствует о том, что его применение стало значительно более гибким. Он хотел бы выслушать делегацию по этому вопросу. Он также хотел бы знать, насколько соответствует действительности утверждение, что участники манифестаций могут нести ответственность за акты насилия, совершаемые третьими лицами во время манифестаций, в которых они принимали участие.

38. Что касается вопроса о распространении заключительных замечаний Комитета по второму периодическому докладу Республики Корея, то г-н Ширер опасается, что сам факт возможности ознакомления с ними только на английском языке на вебсайтах министерства юстиции и Национальной комиссии по правам человека мешает значительной части населения получить к ним доступ, и в этой связи спрашивает, намеревается ли правительство принять необходимые меры для обеспечения в будущем распространения заключительных замечаний Комитета и других правозащитных органов на корейском языке. Делегация отметила, что до подготовки доклада с неправительственными организациями проводились консультации. Представляется желательным получить информацию о том, могли ли принимать участие в этом процессе все неправительственные организации, или же консультации ограничивались лишь некоторыми предварительно отобранными организациями.

39. *Г-жа Шане (Председатель) вновь занимает место Председателя.*

40. Г-н СОЛАРИ ИРИГОЙЕН напоминает, что отказ от прохождения воинской службы по соображениям совести является правом, которое Комитет недвусмысленно признает в качестве права, гарантируемого статьей 18 Пакта, и что Республика Корея в качестве Стороны Пакта обязана соблюдать его. Он хотел бы выяснить следующее: производится ли заключение под стражу лиц, отказывающихся от прохождения воинской службы по соображениям совести, одновременно с началом расследования или на более позднем этапе; распространяется ли на соответствующих лиц амнистия, могут ли они работать на государственной службе или факт непрохождения воинской службы препятствует этому; верно ли, что лица, не прошедшие воинскую службу, сталкиваются с затруднениями при поиске рабочего места в частном секторе; могут ли рецидивисты ссылаться на отказ от несения воинской службы по соображениям совести; и предусматривается ли внесение в соответствующее законодательство изменений, гарантирующих право на отказ от прохождения воинской службы по соображениям совести и организацию прохождения службы в другой форме.

41. Г-н О'Флаэрти задает вопрос о том, можно ли подавать обжалование в суды в случае отказа со стороны полиции в разрешении на проведение собрания. Он также хотел бы выяснить причины, по которым государство отказало в законном признании организации KGEU в качестве профсоюза государственных служащих, и получить разъяснения относительно обстоятельств закрытия в сентябре 2006 года нескольких местных отделений этого профсоюза. С удовлетворением принимая информацию, касающуюся обнародования закона об объединениях государственных служащих и управлении профсоюзами, он, вместе с тем, выражает обеспокоенность в связи с ограничениями, которые предусматриваются этим законом на право государственных служащих в ранге выше шестого класса на членство в профсоюзе. Кроме того, как представляется, запрет на участие в политической деятельности, распространяемый на иммигрантов, т.е. на трудящихся-мигрантов, в соответствии с законом о контроле за иммиграцией также затрагивает выражение политических взглядов, что является нарушением гарантируемого Пактом права на свободу выражения мнений. Было бы целесообразно заслушать делегацию по этому вопросу. Вместе с тем согласно некоторым источникам государство отказало в законном признании профсоюза трудящихся-мигрантов. Подтверждает ли делегация эту информацию и, в случае утвердительного ответа, может ли она указать причины, которыми мотивирован этот отказ?

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает сделать перерыв в заседании, с тем чтобы дать возможность делегации подготовить свои ответы.

Заседание прерывается в 11 час. 45 мин.; оно возобновляется в 12 час. 05 мин.

43. Г-н ЛИ Мун Хан (Республика Корея) подтверждает, что до 2003 года национальная разведывательная служба практиковала проведение незаконных прослушиваний телефонных переговоров. В 2006 году двум бывшим руководителям этой службы были предъявлены обвинения за участие в этой деятельности. Обвинения были предъявлены и другим лицам. В настоящее время ведется процесс в отношении некоторых служащих этой организации; ряд других были приговорены к лишению свободы сроком на 18 месяцев. Для законного проведения прослушивания телефонных переговоров строго обязательно получение разрешения судьи. Продажа аппаратуры для прослушивания регламентируется жесткими правилами выдачи лицензий. Любой факт продажи в нарушение установленных этим порядком правил наказывается в соответствии с законом. Кроме того, за покупку незаконно продаваемой аппаратуры установлены наказания.

44. Что касается г-на Кан Чен Ку, то следует отметить, что он был осужден на два года лишения свободы условно за выступление с заявлениями, согласно которым корейская война являлась войной за объединение и в которых он осуждал вмешательство Соединенных Штатов. Он обратился с апелляционным обжалованием, и в настоящее время ведется процедура его рассмотрения. Законодательством Кореи предусматриваются ограничения на выражение идей, представляющих угрозу для конституционного порядка. Идеи, распространяемые г-ном Кан Чен Ку в течение многих лет, носили именно такой характер, вследствие чего ему был и вынесен соответствующий приговор. В таблице, включенной в письменные ответы, "арестованные" лица означают лиц, помещенных под стражу.

45. Г-н Ли Сон Джу (Республика Корея) подчеркивает, что позиция Республики Кореи в вопросе отказа от прохождения воинской службы по соображениям совести тесно связана с темой гражданской войны и с постоянной угрозой национальной безопасности со стороны Корейской Народно-Демократической Республики. Комиссия смешанного состава, которой поручено рассмотреть возможность введения альтернативных форм службы для лиц, отказывающихся от воинской службы по соображениям совести, должна завершить свою работу в июне 2007 года. В ее состав входят преподаватели, адвокаты, члены неправительственных организаций, представители религиозных кругов (монахи, священнослужители и т.д.), а также сотрудники министерства обороны.

46. В стране не существует квот, ограничивающих 10% долю женщин, проходящих службу в вооруженных силах. Действительная служба распространяется на обязательную воинскую службу, на которую женщины не призываются. При прохождении службы по

контракту женщины имеют доступ ко всем должностям, включая командные должности. Лица, отказывающиеся от прохождения воинской службы по соображениям совести, помещаются под стражу с момента начала расследования; к ним применяется такое же обращение, как и к другим заключенным, однако лица, осужденные впервые, могут быть условно-досрочно освобождены после отбывания двух третей срока наказания. Приговор записывается в досье криминалистического учета, в связи с чем лица, отказывающиеся от прохождения службы по соображениям совести, не могут претендовать на государственные должности. К лицам, отказывающимся от прохождения подготовки в качестве резервистов, также применяется соответствующее наказание. Введение альтернативной гражданской службы рассматривается в рамках процедуры, которая завершится в июне 2007 года. Уже пройдено три этапа: правительство начало работу с проведения консультаций с рядом лиц, отказывающихся от прохождения воинской службы по соображениям совести, затем - с экспертами, которые придерживаются по данному вопросу самых различных мнений, а впоследствии оно провело изучение общественного мнения на предмет внесения того, наличествует ли в обществе консенсус по данному вопросу.

47. Г-н КИМ Чхон Хун (Республика Корея) говорит, что заключительные замечания Комитета были размещены на вебсайтах министерства юстиции и Национальной комиссии по правам человека. Замечания, касающиеся третьего периодического доклада, будут распространяться аналогичным образом и будут опубликованы на корейском и английском языках. В связи с участием неправительственных организаций в подготовке доклада следует отметить, что правительство всегда с готовностью принимает к сведению их замечания. В будущем проект доклада будет рассматриваться в рамках открытого диалога с гражданским обществом, мнения которого будут отражены в окончательном варианте документа.

48. Вопрос о воинской службе и отказе от ее прохождения по соображениям совести является одним из наиболее острых в социально-политическом плане. В частности, следует иметь в виду, что любой кандидат на замещение должности министра или судьи Верховного суда, обязан представить информацию о прохождении воинской службы не только им самим, но и его сыновьями. Даже если правительство будет готово принять международные нормы в этой области, эта проблема не имеет простого решения.

49. Г-н ЛИ Хва Джин (Республика Корея), касаясь вопроса о праве на свободу ассоциации государственных служащих, поясняет, что профсоюз может получить правовой статус только в случае его создания в соответствии с законом. Вместе с тем профсоюз государственных служащих (KGEU) проводит деятельность, в частности политического характера, которая противоречит положениям закона о профсоюзах

государственных служащих. В частности, он незаконно занимал помещения, выделенные в распоряжение государственных служащих местной администрацией с целью размещения профессиональных ассоциаций, а не отделений профсоюзных организаций. В этой связи эти помещения были закрыты в сентябре 2006 года по истечении срока действия направленного KGEU уведомления об их добровольном закрытии. Правительство открыто для диалога с законными профсоюзными организациями: в настоящее время насчитывается 58 профсоюзных организаций, которые обратились с просьбой о проведении коллективных переговоров.

50. Г-н ЛИ Сен Рён (Республика Корея) добавляет, что государственные служащие высокого ранга (пятого класса и выше) не имеют права на членство в профсоюзе в связи с характером выполняемых ими обязанностей, которые нередко требуют их участия в принятии решений. Следует учитывать, что принятая в Корее система государственной службы строится на жестком принципе иерархической подчиненности. Вместе с тем правительство планирует реализовать рекомендацию Международной организации труда, согласно которой государственные служащие начиная с пятого класса могут, как минимум, являться членами профессиональных ассоциаций.

51. Г-жа КВОН Гын А (Республика Корея), отвечая на вопрос об арестах участников манифестаций, отмечает, что обвинения могут предъявляться только лицам, совершающим прямые акты насилия, а также лицам, подстрекающим или организующим их, в соответствии с принципом применения наказания не только к исполнителям, но и сообщникам.

52. Г-н КИМ Чхон Хун (Республика Корея) добавляет, что уведомление о любом запрете на проведение собрания заблаговременно направляется его организаторам, которые могут оспорить данное решение в административном суде.

53. Г-н КИМ Бён Чхуль (Республика Корея), отвечая на вопрос о мигрантах, говорит, что пункт 2 статьи 17 закона о контроле за иммиграцией, запрещающий иностранцам участвовать в политической деятельности, ни в коей мере не направлен на ограничение права на свободу выражения мнений, которое гарантируется статьей 19 Пакта и статьей 21 Конституции. В отношении иностранцев действуют такие же нормы, что и в отношении граждан, при этом единственное различие, вытекающее из принципа национального суверенитета, заключается в том, что некоторые права, в частности право избирать и быть избранным, поступать на государственную службу или принимать участие в референдумах, зарезервированы за гражданами страны.

54. Г-н ЛИ Сен Рён (Республика Корея) добавляет, что именно по этой причине в июне 2005 года Региональным бюро по трудовым отношениям города Сеула отказано в признании профсоюза трудящихся-мигрантов, некоторые из членов которого являлись нелегальными мигрантами.

55. Г-н О'Флаэрти отмечает, что национальный суверенитет ограничивается обязательствами, вытекающими из договоров, добровольно ратифицированных страной. Кроме того, хотя в статье 25 Пакта действительно признается, что некоторые политические права являются прерогативой граждан, иной принцип действует в отношении права на свободу выражения мнений, которая гарантируется всем без исключения. Не может не вызывать беспокойство, к примеру, тот факт, что трудящийся-мигрант может быть выслан из страны лишь за выражение мнения политического характера.

56. КИМ Чхон Хун (Республика Корея) заверяет, что трудящиеся-мигранты, находящиеся в Корее, имеют право на свободное выражение своих политических мнений. Так, например, несколько групп провели демонстрацию перед посольством своей страны, с тем чтобы потребовать более строгого соблюдения прав человека в своих странах. Мигранты также высказывают свои мнения и по другим вопросам, в частности по вопросам здравоохранения или образования.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает благодарность делегации за представленные ею ответы и напоминает, что в ее распоряжении имеется три дня для представления дополнительной информации в письменном виде. Комитет с удовлетворением отмечает, что в корейском обществе было упразднено понятие "глава семьи" и что ребенок может брать фамилию своей матери, что является еще одним шагом на пути к большему равенству в разделении родительских обязанностей. Она также отмечает, что правительство поощряет деятельность неправительственных организаций и способствует широкому распространению замечаний Комитета.

58. В связи с вопросом об оговорках в отношении Пакта обещание их снять представляется недостаточным; необходимо, чтобы это намерение было реализовано. В частности, оговорка в отношении пункта 5 статьи 14 представляется излишней согласно признанию самого государства-участника. Делегация пояснила, что Пакт был включен в Конституцию и что он имеет силу внутреннего законодательного акта, но она не привела примеров ни по одному делу, в связи с которым суды ссылались на Пакт. Кроме того, делегация представила достаточно расплывчатые ответы на вопрос о мерах, принятых в связи с сообщениями, включая, в частности, сообщения, касающиеся закона о национальной безопасности. Объявлено о внесении изменений в этот закон, и власти

заверяют, что его применение не приводит к каким-либо злоупотреблениям, однако случай г-на Кан Чен Ку вступает в противоречие с этими утверждениями. Таким образом, у Комитета по-прежнему остаются все те же основания для беспокойства.

59. В связи с вопросом о содержании под стражей делегация утверждает, что в ходе проведения допросов предусматривается присутствие адвоката, но что это присутствие связано с ограничениями, при этом делегация не уточнила характера этих ограничений. Кроме того, она лишь указывает в общей форме, что приняты жесткие инструкции с целью ограничения практики содержания под стражей, непрерывное продление которого может быть расценено как один из видов жестокого и бесчеловечного обращения. Очевидно, что одних инструкций в этой связи недостаточно, поскольку необходимы письменные нормы и независимый механизм обжалования. Сроки задержания, которые составляют 10 дней и могут продляться до четырех раз, также являются чрезмерными. И наконец, делегация не ответила на вопрос об определении терроризма. Комитет сформулирует свои рекомендации по этим различным вопросам в целях оказания государству-участнику помощи в осуществляемом им процессе реформирования Уголовного кодекса и Уголовно-процессуального кодекса.

60. КИМ Чхон Хун (Республика Корея) выражает признательность Комитету за проведение конструктивного диалога. После рассмотрения второго периодического доклада в 1997 году правительством приняты важные меры, в частности, в отношении уголовной процедуры, обеспечения равенства между мужчинами и женщинами, права на ассоциацию и деятельности правозащитных организаций; аналогичные меры будут приняты и по итогам нынешнего рассмотрения. Вместе с тем правительство продолжит свои усилия по поощрению и защите прав человека в Корее и укреплению сотрудничества с международным сообществом в этой области.

61. *Корейская делегация покидает зал заседаний.*

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.
